

彩色世界童话金典

白雪公主卷

# 古怪的名字

GU GUAI DE MING ZI



接力出版社



# 古怪的名字

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

**古怪的名字**



Copyright©2001 Dami Editore, Italy  
Simplified Chinese Character Edition Published by Jieli Publishing House  
Chinese Edition©2001 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd., Beijing, P.R.China  
All rights reserved

本书中文简体字版  
由意大利达米出版社和北京银河文化信息咨询公司授权接力出版社出版  
未经版权所有及出版者书面许可  
不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分  
违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

彩色世界童话金典·白雪公主卷·3.古怪的名字/苏真主编;意大利达米出版社  
编著.-南宁:接力出版社,2001.5

ISBN 7-80631-810-0

I.彩… II.①苏… ②意… III.童话-作品集-世界 IV.I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 18019 号



编译\于庭古丽 白雪静 叶敏 苏真 李长兰  
李彦华 刘乐亭 刘旭阳 肖石忠 邹文 杨章玉  
杨向荣 招刚 陈堂安 柯尊文 顾应俊 朗丽莉  
葛芳 程西宁 蔡曙光 戴迪玲 (按姓氏笔画为序)

绘画\Tony Wolf, Piero Cattano, Severino Baraldi,  
Libico Maraja, Matthew Wolf, Marco Campanella

责任编辑\黄俭 张美爱 乔岚

装帧设计\米克威 招刚

出版发行\接力出版社

出版策划\北京银河文化信息咨询公司

经销\新华书店

制版\北京银河文化信息咨询公司图文处理中心

印刷\人民美术印刷厂

开本\889×1194 1/32

印张\1

版次\2001年5月南宁第1版

印次\2001年5月北京第1次

版权登记号\桂图登字 20-2001-047 号

定价\18.80元(全4册) 4.70元(每册)

# 古怪的名字

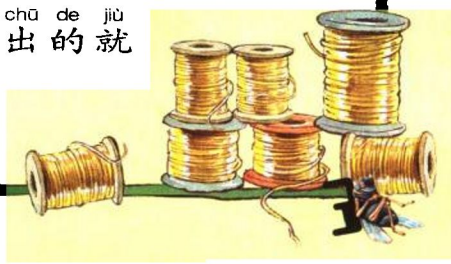
德国童话 原著\格林兄弟

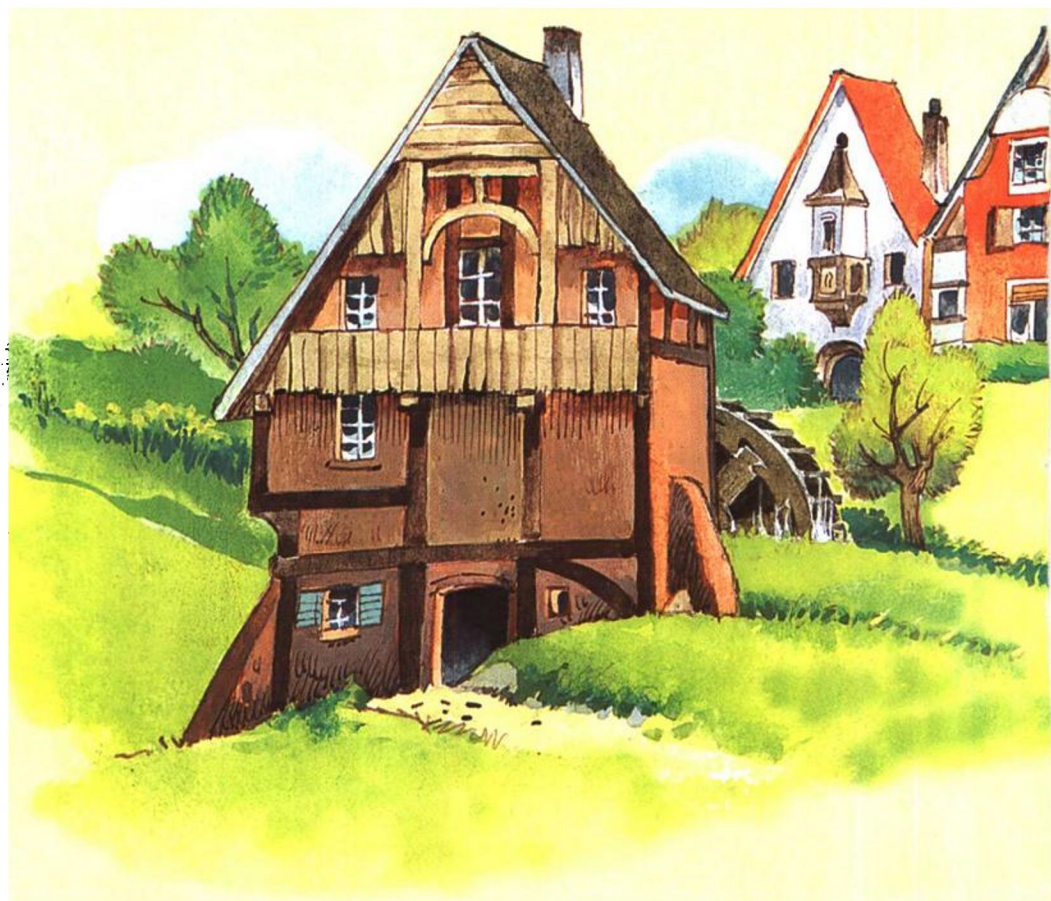
许

duō xǔ duō nián yǐ qián yǒu yí gè guówáng fēi cháng xǐ  
多许多年以前，有一个国王，非常喜  
huān jīn zī tā de wánggōngzhēn shì jīn bì huī huáng guó  
欢金子。他的王宫真是金碧辉煌，国  
wángjiāng tā de yǐ zi hé chuángdǒu yòng jīn zī dù le hòu hòu yì  
王将他的椅子和床都用金子镀了厚厚一  
céng lián zhěn tóu dōu zuò chéng jīn zī de le tā měi tiān yào zhēn  
层，连枕头都做成金子的了，他每天要枕  
zhe jīn zhěn tóu cái néng ān xīn de shuì jiào ne  
着金枕头才能安心地睡觉呢！

guówáng yǒu liǎng gè dà chén tā men shì zhuānmén wèi guówáng  
国王有两个大臣，他们是专门为国王  
xún zhǎo jīn zī de tā men zài quán guó sì chù bēn zǒu dào xǔ  
寻找金子的。他们在全国四处奔走，到许  
duō dì fāng qù xún zhǎo jīn zī rán hòu bǎ zhǎo dào de jīn zī jiāo  
多地地方去寻找金子，然后把找到的金子交  
gěi guówáng  
给国王。

guówáng bǎ shōu jí de jīn zī cáng qǐ lái měi tiān dōu yào  
国王把收集的金子藏起来，每天都要  
kàn yí kàn mō yí mō cái jué de shū fu bù rán a tā  
看一看，摸一摸，才觉得舒服，不然啊，他  
jiù zǒng jué de quē diǎn shén me hún shēn nán shòu guówáng táo zuì  
就总觉得缺点什么，浑身难受。国王陶醉  
zài zhè xiē jīn càn càn de dōng xī lǐ zěn me kàn yě kàn bú gòu  
在这些金灿灿的东西里，怎么看也看不够。  
yú shì tā xiǎng yào shì jīn zī néng xiàng zhǒng zǐ yí yàng zhòng  
于是，他想：要是金子能像种子一样，种  
zài dì lǐ shōu huò de jiù shì jīn guǒ shí huò zhě shì xiàng dào  
在地里，收获的就是金果实，或者是像稻  
cǎo yí yàng fàng zài fāng lún lǐ fāng chū de jiù  
草一样，放在纺轮里，纺出的就  
shì jīn xiàn nà gāi duō hǎo ya  
是金线，那该多好呀！





yì tiān wèi guó wáng zhǎo jīn zǐ de liǎng gè dà chén lái dào  
一天，为国王找金子的两个大臣来到

le yí gè xiǎo cūn zhuāng lǐ cūn zhuāng lǐ de rén men dōu zài yì  
了一个小村庄里，村庄里的人们都在议  
lùn yí jiàn fēi cháng qí guài de shì shuō yǒu gè nǚ hái néng bǎ  
论一件非常奇怪的事。说有个女孩能把  
dǎo cǎo fāng chéng jīn xiàn  
稻草纺成金线。

tā men tīng le fēi cháng gāo xìng jué dìng mǎ shàng huí qù  
他们听了非常高兴，决定马上回去

bào guó wáng zhè jiàn shì  
禀报国王这件事。

yuán lái cūn mǐn men yì lùn de zhè ge nǚ hái shì yí gè  
原来，村民们议论的这个女孩是一个





mò fāng zhǔ de nǚ ér zhè wèi mò fāng zhǔ  
磨坊主的女儿。这位磨坊主  
jīng yíng zhe yì jiān hěn xiǎo de mò fāng zì  
经营着一间很小的磨坊，自  
cóng tā de qī zi qù shì yǐ hòu tā jiù  
从他的妻子去世以后，他就  
hé nǚ ér yì qǐ shēng huó zhe  
和女儿一起生活着。

mò fāng zhǔ hěn téng ài tā de nǚ ér  
磨坊主很疼爱他的女儿，  
dàn què yǒu yí gè huài máo bìng ài shuō dà huà  
但却有一个坏毛病：爱说大话。

tā féng rén biàn shuō tā de mò fāng shì  
他逢人便说，他的磨坊是  
zhè ge guó jiā lǐ zuì dà de tā de fáng  
这个国家里最大的，他的房

zi shì zuì gān jìng de tā mò chū de miàn fěn shì zuì bái de  
子是最干净的，他磨出的面粉是最白的……

rèn shí tā de rén tīng de bú nài fán le jiù gào jiè tā shuō  
认识他的人听得不耐烦了，就告诫他说：

bié zài biān zào yì xiē yì xiǎng tiān kāi de shì qing le zǒng  
“别再编造一些异想天开的事情了，总  
yǒu yì tiān nǐ huì wèi zì jǐ biān zào de xiǎ huà fù chū dài jià de  
有一天，你会为自己编造的瞎话付出代价的。”

dàn mò fāng zhǔ què bù dāng yì huí shì tā xiǎng  
但磨坊主却不当一回事，他想：

wǒ zhǐ shì shuō jǐ jù dà huà ér yǐ yòu bú huì hài sǐ  
“我只是说几句大话而已，又不会害死  
rén yǒu shén me kě dān xīn de ne  
人，有什么可担心的呢？”

yú shì yǒu yí cì mò fāng zhǔ wèi le zhēng miàn zi biān  
于是，有一次，磨坊主为了争面子，编  
zào le tā de nǚ ér huì fǎng jīn xiàn de dà xiǎ huà  
造了他的女儿会纺金线的大瞎话。

zài yí gè qíng lǎng de zǎo chen guó wáng yóu liǎng gè dà chén  
在一个晴朗的早晨，国王由两个大臣  
dài lù lái dào le zhè ge cūn zhuāng yīn wèi tā tīng wán liǎng gè  
带路，来到了这个村庄。因为他听完两个





dà chén méi fēi sè wǔ de miáo shù hòu jué de hěn shén qí suǒ  
大臣眉飞色舞地描述后，觉得很神奇，所  
yǐ jué dìng lái jiàn yí jiàn zhè ge mò fāng zhǔ  
以决定来见一见这个磨坊主。

mò fāng zhǔ gāo xìng de pǎo chū lái yíng jiē guó wáng hái bǎ  
磨坊主高兴地跑出来迎接国王，还把

nǚ ér yǐn jiàn gěi guó wáng zhè shí mò fāng zhǔ yòu kāi  
女儿引见给国王。这时，磨坊主又开

shǐ fàn qǐ le lǎo máo bìng rěn bú zhù yòu hú zhǔ  
始犯起了老毛病，忍不住又胡诌  
le qǐ lái  
了起来。

zūn guì de bì xià qiáo qiáo wǒ de  
“尊贵的陛下，瞧瞧我的  
nǚ ér tā kě shì quán guó zuì měi  
女儿，她可是全国最美  
de gū niang a  
的姑娘啊！”

guó wáng huái yí de kàn zhe nǚ  
国王怀疑地看着女

hái xīn lǐ xiǎng suī rán zhè ge  
孩，心里想：虽然这个

nǚ hái zhǎng de hái bú cuò dàn  
女孩长得还不错，但

jué bú shì quán guó zuì měi de gū  
决不是全国最美的姑

niang dàn guó wáng méi yǒu shuō  
娘。但国王没有说

shén me  
什么。

mò fāng zhǔ yòu jiē zhe  
磨坊主又接着

shuō dào  
说道：

tā hái shí fēn cōng  
“她还十分聪

míng shàn cháng zuò yí qiè  
明，擅长做一切

shì qing  
事情！”



guówáng réng méi yǒu fā biǎo rèn hé yì jiàn  
国王仍没有发表任何意见。

mò fāng zhǔ yì xīn xiāng bó dé guówáng de huān xīn , yì zhāo  
磨坊主一心想博得国王的欢心，一着

jī biàn yòu shuō dào :  
急，便又说道：

nín xiǎngxiang kàn ba wǒ de nǚ ér néng gòu yòng dào cǎo fāng  
“您想想看吧，我的女儿能够用稻草纺

xiàn bìng qiě fāng chū de shì jīn xiàn ! ”  
线，并且纺出的是金线！”

guówáng zhè shí zài yě tīng bú xià qù le tā mǎ shàng duì  
国王这时再也听不下去了，他马上对

mò fāng zhǔ shuō dào :  
磨坊主说道：

hěn hǎo hěn hǎo wǒ men mǎ shàng jiù néng yàn zhèng zhè shì  
“很好，很好，我们马上就能验证这是

bú shì zhēn de rú guǒ tā néng jiāng dào cǎo fāng chéng jīn xiàn wǒ  
不是真的。如果她能将稻草纺成金线，我

jiāng gěi tā yōu hòu de bào chóu rú guǒ bù néng de huà tā jiù  
将给她优厚的报酬，如果不能的话，她就

déi bèi chǔ sǐ  
得被处死！”

guówáng suí jí mìng lìng wèi bīng men bǎ gū niang dài dào tā de  
国王随即命令卫兵们把姑娘带到他的

chéng bǎo qù  
城堡去。

mò fāng zhǔ zhè xià kě shǎ yǎn le  
磨坊主这下可傻眼了。

guówáng bǎ gū niang guān zài yí gè duī zhe dào cǎo de fáng zi  
国王把姑娘关在一个堆着稻草的房子

lǐ bìng bǎ fāng lún hé shā zhóu jiāo gěi le tā mìng lìng dào :  
里，并把纺轮和纱轴交给了她，命令道：

nǐ xiàn zài kě yǐ kāi shǐ gōng zuò le dào míng tiān zǎo  
“你现在可以开始工作了，到明天早

chen bǎ suǒ yǒu de dào cǎo dōu fāng chéng jīn xiàn ! ”  
晨，把所有的稻草都纺成金线！”

guówáng zǒu le kě lián de nǚ hái xiǎng bù chū bàn fǎ jiù  
国王走了，可怜的女孩想不出办法救

zì jǐ de mìng yí gè rén fàng shēng dà kū qǐ lái  
自己的命，一个人放声大哭起来。





fù qīn bǎ shì qing nào dào zhè ge dì bù kě zěn me bàn  
 “父亲把事情闹到这个地步可怎么办  
 na      tā biān kū biān niàn dao zhe  
 哪？”她边哭边念叨着。

tū rán cóng dì lǐ mào chū yí gè chuān zhe yī shēn hóng yī  
 突然，从地里冒出一个穿着一身红衣  
 fú de xiǎo jīng líng lái tā lǚ zhe tuō dì de bái hú xū xiàng  
 服的小精灵来，他捋着拖地的白胡须，向



gū niang wèn dào  
姑娘问道：

wǎn shàng hǎo mò fāng gū niang nǐ gàn má kū de zhè yàng  
“晚上好，磨坊姑娘，你干吗哭得这样

shāng xīn ne  
伤心呢？”

āi ya guó wáng ràng wǒ bǎ zhè xiē dào cǎo dōu fǎng chéng  
“哎呀，国王让我把这些稻草都纺成

jīn xiàn kě shì wǒ bú huì fāng ya      gū niang kū zhe shuō  
金线，可是我不会纺呀！”姑娘哭着说。

rú guǒ wǒ bāng nǐ bǎ zhè xiē dào cǎo dōu biàn chéng jīn xiàn  
“如果我帮你把这些稻草都变成金线

nǐ yòng shén me kǎo láo wǒ ne      xiǎo jīng líng shuō dào  
你用什么犒劳我呢？”小精灵说道。

gū niang cóng zì jǐ jǐng shàng jiě xià yí gè piào liang de xīn xíng  
姑娘从自己颈上解下一个漂亮的心形

xiàng zhūi      dì gěi le xiǎo jīng líng      shuō dào  
项坠，递给了小精灵，说道：

wǒ kě yǐ gěi nǐ zhè ge      zhè shì wǒ shēn shàng zuì  
“我可以给你这个……这是我身上最  
zhí qián de dōng xī le  
值钱的东西了。”

xiǎo jīng líng ná le xiàng zhūi      zuò dào fāng lún qián      jī jī  
小精灵拿了项坠，坐到纺轮前，唧唧、  
jī jī      jī jī de yáo le qǐ lái      bù yí huì      shā zhóu shàng  
唧唧、唧唧地摇了起来。不一会，纱轴上  
biàn rào mǎn le jīn xiàn      rán hòu tā yòu chā shàng lìng yí gè shā  
便绕满了金线。然后他又插上另一个纱  
zhóu      jī jī      jī jī      jī jī de yáo le qǐ lái      dì èr gè  
轴，唧唧、唧唧、唧唧地摇了起来，第二个  
shā zhóu yòu mǎn le      jiē zhe      dì sān gè      dì sì gè  
纱轴又满了。接着，第三个、第四个……

gū niang jīng qí de kàn zhe zhè yí qié      jué de tài shén qí  
姑娘惊奇地看着这一切，觉得太神奇  
le      dàn shì tā tài lèi le      bù yí huì jiù shuì zháo le  
了。但是她太累了，不一会就睡着了。

dào le dì èr tiān zǎo chen      gū niang shuì le shū fu de yí  
到了第二天早晨，姑娘睡了舒服的一  
jiào hòu xǐng lái shí      kàn dào suǒ yǒu de shā zhóu shàng dōu rào mǎn le  
觉后醒来时，看到所有的纱轴上都绕满了  
jīn xiàn      tā fā xiàn xiǎo jīng líng guǒ rán hěn shǒu xìn yòng  
金线。她发现小精灵果然很守信用。

xiǎng dào bú huì zài shòu chū fá le      gū niang bào zhe jīn xiàn  
想到不会再受处罚了，姑娘抱着金线  
gāo xìng de tiào le qǐ lái      rán hòu tā jiāng jīn xiàn zhěng qí de  
高兴地跳了起来。然后，她将金线整齐地  
bǎi fàng zài zhuō zi shàng      děng hòu guó wáng de dào lái  
摆放在桌子上，等候国王的到来。



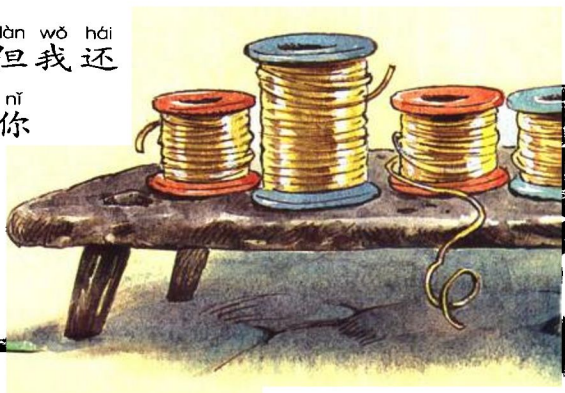
guówáng yì zhí rèn wéi mò fāng zhǔ shuō de shì xiǎ huà tā  
国王一直认为磨坊主说的是瞎话，他  
de nǚ ér zěn me kě néng jiāng dào cǎo fāng chéng jīn xiàn ne suǒ yǐ  
的女儿怎么可能将稻草纺成金线呢？所以  
tā kěn dìng mò fāng zhǔ de nǚ ér shì bù kě néng wán chéng tā xià  
他肯定，磨坊主的女儿是不可能完成他下  
de mìng lìng de tā ràng shì bīng dǎ kāi lǎo mén zhǔn bèi chū fá  
的命令的。他让士兵打开牢门，准备处罚  
zhè ge gū niang  
这个姑娘。

rán ér dāng guówáng jìn le mén kàn jiàn zhuō zi shàng mǎ de  
然而，当国王进了门，看见桌子上码得  
zhěng zhěng qí qí de jīn xiàn shí tā jīng dāi le dàn tā mǎ  
整整齐齐的金线时，他惊呆了。但他马  
shàng yòu xiǎng dào mò fāng zhǔ de nǚ ér rú guǒ zhēn de néng bǎ dào  
上又想到，磨坊主的女儿如果真的能把稻  
cǎo fāng chéng jīn xiàn nà tā bú shì hái néng fāng chū gèng duō de jīn  
草纺成金线，那她不是还能纺出更多的金  
xiàn lái ma xiǎng dào zhè tā gāo xìng jí le jué dìng lì yòng gū  
线来吗！想到这他高兴极了，决定利用姑  
niang jì xù huò dé hǎo chù  
娘继续获得好处。

yú shì guówáng pài rén qù zhǎo le yí gè gèng dà de fáng  
于是，国王派人去找了一个更大的房  
jiān bìng zài fáng jiān lǐ duī mǎn le dào cǎo  
间，并在房间里堆满了稻草。

gū niang bèi dài dào le zhè jiān fáng zi hòu guówáng mǎ shàng  
姑娘被带到了这间房子后，国王马上  
yòu duì tā mìng lìng dào  
又对她命令道：

nǐ gàn de bú cuò dàn wǒ hái  
“你干得不错，但我还  
xū yào gèng duō de jīn xiàn nǐ  
需要更多的金线！你  
yào bǎo zhèng bǎ zhè xiē dào cǎo  
要保证把这些稻草  
dōu fāng chéng jīn xiàn bù rán  
都纺成金线，不然，



nǐ de xìngmìng kě jiù nán bǎo le  
你的性命可就难保了！”

gū niang bù néng shuō chū guān yú xiǎo jīng líng de shì suǒ yǐ  
姑娘不能说出关于小精灵的事，所以  
tā bǐ yǐ qián gèng jiā jué wàng le dàn nà tiān yè lǐ xiǎo jīng  
她比以前更加绝望了。但那天夜里，小精  
líng yòu chū xiàn le  
灵又出现了。





wǎnshanghǎo mò fāng gū niang nǐ wèi shén me yòu kū de  
“晚上好，磨坊姑娘，你为什么又哭得

zhè yàng shāng xīn ne  
这样伤心呢？”

gū niang bǎ guó wáng ràng tā fāng jīn xiàn de shì shuō le yí biàn  
姑娘把国王让她纺金线的事说了一遍。

rú guǒ zhè cì wǒ bāng nǐ de huà nǐ huì gěi wǒ shén me  
“如果这次我帮你的话，你会给我什么

bào chou ne xiǎo jīng líng wèn dào  
报酬呢？”小精灵问道。



shén qí de xiǎo jīng líng wǒ shēnshàngshèng xià de wéi yī  
“神奇的小精灵，我身上剩下的惟一  
yí jiàn dōng xī jiù shì zhè méi zǔ chuán de jiè zhǐ le qiú qiú  
一件东西就是这枚祖传的戒指了。求求  
nǐ shōu xià tā ba zài bāng wǒ yí cì bù rán de huà wǒ jiù  
你，收下它吧，再帮我一次，不然的话我就  
méi mìng le  
没命了！”

xiǎo jīng líng jiāng jiè zhǐ ná zài shǒu lǐ kàn le kàn shuō  
小精灵将戒指拿在手里看了看，说：

hǎo ba nǐ shì gè shànliáng de hǎo gū niang jiù ràng wǒ  
“好吧！你是个善良的好姑娘，就让我  
zài bāng nǐ yí cì ba  
再帮你一次吧！”

jī jī jī jī jī jī fāng lún zài xiǎo jīng líng de shǒu  
唧唧，唧唧，唧唧，纺轮在小精灵的手  
zhōng yòu kāi shǐ zhuàndòng qǐ lái  
中又开始转动起来。

yí qiè dōu xiàng qián yí tiān yè lǐ yí yàng fā shēng le  
一切都像前一天夜里一样发生了。

tān xīn de guó wáng cǐ shí zhèng tǎng zài chuáng shàng xiǎng xiàng  
贪心的国王此时正躺在床上，想像  
zhe míng tiān jiù yǒu yí wū zi de jīn xiàn le tā xīng fèn de zèn  
着明天就有一屋子的金线了，他兴奋得怎  
me yě shuì bù zháo  
么也睡不着。

dào le zǎo chen xiǎo jīng líng guǒ rán bǎ suǒ yǒu de dào cǎo  
到了早晨，小精灵果然把所有的稻草  
dōu fāng chéng le jīn xiàn gū niang kàn dào zhè yí zhóu zhóu de jīn xiàn  
都纺成了金线，姑娘看到这一轴轴的金线，  
xīn lǐ tā shí duō le xīn xiāng  
心里踏实多了，心想：

zhè xià guó wáng yīng gāi méi huà kě shuō le ba  
“这下国王应该没话可说了吧？”

guó wáng yòu lái dào le nǎo fáng tā xīn xǐ ruò kuáng de shù  
国王又来到了牢房。他欣喜若狂地数  
zhe dào cǎo biàn chéng de yí zhóu zhóu jīn xiàn xǐ huān de bù dé liǎo  
着稻草变成的一轴轴金线，喜欢得不得了。

dàn shì tā hái bù mǎn zú yòu pài rén bǎ nǚ hái dài dào le  
但是他还<sup>不</sup>满足，又派人把女孩带到了  
yì jiān gèng dà de fáng jiān lǐ tā xiǎng  
一间更大的房间里。他想：

tā suī rán zhǐ shì yí gè mò fāng zhǔ de nǚ ér dàn  
“她虽然只是一个磨坊主的女儿，但  
shì quán shì jiè yě zhǎo bù chū bǐ tā gèng huì zhuàn qián  
是全世界也找不出比她更会赚钱  
de qī zi a  
的妻子啊！”

guó wáng shàng xià dǎ liang le gū niang bàn tiān xiǎng  
国王上下打量了姑娘半天，想  
xiàng zhe zì jǐ jiāng yǒu yǒu shù yě shù bù qīng de jīn  
像着自己将拥有数也数不清的金  
xiàn dùn shí jué de gū niang měi lì jí le  
线，顿时觉得姑娘美丽极了。

wǒ zěn yàng cái néng bǎ tā liú zài shēn biān  
“我怎样才能把她留在身边  
ne  
呢？”国王自言自语道。

tū rán tā yǒu le yí gè xiǎng fǎ  
突然，他有了一个想法。

guó wáng zǒu dào gū niang miàn qián shuō  
国王走到姑娘面前说：

nǐ zuì hòu yí cì yòng dào cǎo fǎng xiē xiàn ba  
“你最后一次用稻草纺些线吧，  
rú guǒ nǐ hái néng bǎ tā men biàn chéng jīn xiàn wǒ jiù  
如果你还能把它们变成金线，我就  
huì qū nǐ wéi qī nà shí nǐ jiù shì wáng hòu le  
会娶你为妻，那时你就是王后了。”

guó wáng duì gū niang xǔ nuò dào tóng shí yòu è  
国王对姑娘许诺道，同时又恶  
hèn hèn de wēi xié tā  
狠狠地威胁她：

rú guǒ nǐ bù néng bǎ tā men biàn chéng jīn xiàn  
“如果你不能把它们变成金线，  
wǒ jiù huì duì nǐ bù kè qì děng dài nǐ de zhǐ yǒu  
我就会对你不客气，等待你的只有  
duàn tóu tái nǐ nà ài shuō dà huà de fù qīn yě  
断头台！你那爱说大话的父亲也

